

## EXPORT-IMPORT REGULATIONS ACT

(Approved by Islamic Consultative Assembly dated 24.6.1985 (4.7.1372)

Article1. Regulations in respect of the exportation and importation of goods and the delivery of related services to all exporters and importers and also to those that the application of the law requires their naming, shall be governed by this law, and all laws which are inconsistent with it, are hereby annulled.

Article 2 \*. Exportable and importable goods are classified into the following three categories:

- 1. Permissible goods: with the observance of the relevant criteria, the exportation or importation of these goods shall not require a license.
- 2. Conditional goods: the exportation or importation of these goods is possible by obtaining a license.
- 3. Prohibited goods: the exportation or importation of these goods (purchase, sale or consumption) is forbidded under the sacred Islamic Shari'a and or by law.

Note1. The Government may, with the observance of the relevant laws and depending on the prevailing exigencies and circumstances, prohibit the exportation or importation of certain goods.

Note2. The types and specifications of goods falling under any one of the aforesaid three categories shall be set forth by an ordinance to be drawn up by the Ministry of Industry, Mine and Trade approved by the Council of Ministers.

Article3. Engaging in the business of exportation and importation of goods for commercial purposes, requires a Commercial Card which shall be issued by Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and agriculture approved by the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Note1. The criterion for determining the commercial nature of goods, as well as the manner of issuing, extending and cancellation of the Commercial Card shall be in accordance with the Ordinance approved by the Council of Ministers.

Note2. Any dispute which may arise between the applicant of a Commercial Card and Iran Chamber of Commerce, Industries and Mines shall be referred to the Ministry of Industry, Mine and Trade for consideration and final decision-making.

Note3. Co-operatives of frontier zone inhabitants; Iranian mariners; hawkers; and workers residing abroad with holding an employment records issued by the Ministry of Cooperative, Labour and Social welfare (are authorized), shall be exempted from obtaining a Commercial Card.

## قانون مقررات صادرات و واردات مصوب ۱۳۷۲/۷/۴ (مجلس شورای اسلامی)

NEMATO( ECISION, VD APPAR STRUMEN

CTION XV

مقررات صادرات و واردات كالا و انجام خدمات مربوطه نسبت به كليه Optical, p صادر کنندگان، وارد کنندگان و نیز آنهایی که شمول قانون بر آنها مستلزم ذکر lecking, pre نام است بهموجب این قانون تعیین و کلیه قوانین مغایر با آن لغو می گردد.

Clocks an

paratus; pa

اده ۲-\* کالاهای صادراتی و وارداتی به سه گروه زیر تقسیم میشوند:

۱- کالای مجاز؛ کالایی است که صدور یا ورود آن با رعایت ضوابط نیاز مه کسب مجوز ندارد.

۲- کالای مشروط؛ کالایی است که صدور یا ورود آن با کسب مجوز

۳- کالای ممنوع؛ کالایی است که صدور یا ورود آن به موجب شرع مقدس اسلام (به اعتبار خرید و فروش یا مصرف) و یا بهموجب قانون ممنوع

نیصره ۱- دولت می تواند بنا به مقتضیات و شرایط خاص زمانی با رعایت قوانین مربوطه. صدور یا ورود بعضی از کالاها را ممنوع نماید.

6. Miscell فرم ۲- نوع و مشخصات كالاهاى هر يك از موارد سه گانه فوق الذكر براساس

آیین نامهای که توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تهیه و به تصویب هیأت وزیران میرسد، معین خواهد شد.

8. Knoc اماده ۳- مبادرت به امر صادرات و واردات کالا به صورت تجاری مستلزم داشتن machine کارت بازرگانی است که توسط اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران

ppendix تبصره ۱- ملاک تجاری بودن کالا و نیز نحوه صدور، تمدید و ابطال کارت بازرگانی مطابق آییننامه اجرایی خواهد بود که به تصویب هیأت وزیران میرسد.

صادر و به تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت میرسد.

تبصره ۲- مرجع رسیدگی و اظهارنظر قطعی هنگام بروز اختلاف بین متقاضی کارت و اتاق، وزارت صنعت، معدن و تجارت می باشد.

تبصره ۳- شرکتهای تعاونی مرزنشین، ملوانان، پیلهوران و کارگران ایرانی مقیم خارج از کشور، دارای کارنامه شغلی از وزارت کار و امور اجتماعی (مجاز) از داشتن کارت بازرگانی معاف میباشند.

Musical i

ECTION X CCESSOR . Arms an

ECTION ? Furnitu nd similar

ame - plat 5. Toys, g hereof.

sewhere s

ppendix

ECTION

AND AN

77. Work

lonventin ppendia ppendi

Conventi Commod **Ippendi** Annex II

Appendi Persiste Append

Append

importe

the Inte Appen

Appen

column

Apper VAT

<sup>\* 1.</sup> The provision of (1), (2), (3) this article is abrogated according to paragraph (T), article 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament.

<sup>2.</sup> Againg These Provisions in Paragraphs (ع) and (غ) of Article (1) of The Customs Law, on novamber, 13-2011 With Little Chenge has been approved.

<sup>\*</sup> ۱- مفاد بندهای (۱)، (۷)، (۳) این ماده بهموجب بند (ت) ماده (۱۲۵) قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۳۲ مجلس شورای اسلامی لغو شده است.

۲- مجدداً همین مفاد در بندهای (ع) و (غ) و (ف) ماده (۱) قانون گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۱۷ با کمی تغییر آورده شده است.

ndustry, Mine and Trade, in consultation the respective industry, Mine and Trade, in consultation the respective programizations and with the Chamber of Commerce, industries, Mines and agriculture shall prepare the general modifications which are to be made to the executive ordinance of this law and schedules annexed to the export-import regulations, for the subsequent year as well as the specific modifications made in the course of the current year, while incorporating therein the acquired rights, and shall be publicized, after the approval of the Council of

All circular letters and directives to the relevant executing organizations concerning the exportation and importation of goods, shall be communicated exclusively and the Ministry of Industry, Mine and Trade.

icle 5. All ministries involved in the field of production are required to forward to the Ministry of Industry, Mine and Trade, not later than the 4th of February (15th of Bahman) of each year, their proposals for the following year concerning the export and import conditions in respect of similar domestically produced goods, having taken into account the internal requirements and exigencies of the country.

Other relevant organizations and the Chamber of Commerce, Industries and Mines may give their proposals in respect of the relevant items to the Ministry of Industry, Mine and Trade, not later than 4th of February (15th of Bahman) of each year, having taken into account the internal requirements and exigencies of the country.

ticle 6. The Iranian means of transport shall have priority for transportation of goods imported into the country. However, the directive pertaining to the use of foreign means of transport whether sea, air, road and rail-way carriers shall be drawn up by the High Council for the Coordination of National Transportation, in conformity with the ordinance approved by the Council of Ministers.

ticle 7. The Government is required to allocate special premises for the provisional storage of goods needed for the repair and equipment of the country's commercial marine and aircraft fleet.

وزي

بازا

ايج

te 1. The transit of goods falling under this article from one port of entry to another shall be permissible, with the observance of the transit regulations.

<u>tte 2.</u> Such goods shall be exempted from customs duties, commercial benefit tax and any other charges.

which can be supplied by domestic sources within the country, shall be exempted from any obligation and export licensing.

or not shall refer exclusively to the Ministry of Industry, Mine and Trade, for licensing their imports and registration of their orders.

The import license shall serve also as a clearance permit, and no separate permit shall be required.

Co-operatives, mariners, hawkers and vessel crews importing goods for their personal consumption shall be excluded from the provisions of this Article.

ماده ۴- وزارت صنعت، معدن و تجارت موظف است تغییرات کلی آییننامه اجرایی این قانون و جداول ضمیمه مقررات صادرات و واردات را قبل از پایان هر سال، برای سال بعد و تغییرات موردی آنها را طی سال، پس از نظر خواهی از دستگاههای ذیربط و اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ضمن منظور نمودن حقوق مکتسب تهیه و پس از تصویب هیأت وزیران جهت اطلاع عموم منتشر نماید.

تبصره – کلیه بخشنامهها و دستورالعملهای مربوط به صدور و ورود کالا منحصراً از طریق وزارت صنعت، معدن و تجارت به سازمانهای اجرایی ذیربط اعلام می گردد.

ماده ۵- کلیه وزارتخانههای تولیدی موظفند همه ساله پیشنهادات خود را درخصوص شرایط صدور و ورود کالاهای مشابه تولید داخلی با توجه به نیازهای داخلی و مقتضیات کشور برای سال آینده حداکثرتا ۱۵ بهمن ماه همان سال به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام نمایند.

تبصره - سایر دستگاههای ذیربط و اتاق میتوانند پیشنهادات خود را نسبت به اقلام مربوط با توجه به نیازهای داخلی و مقنضیات کشور تا تاریخ پانزدهم بهمن ماه به وزارت صنعت، معدن و تجارت ارائه نمایند.

ماده 9- اولویت حمل کلیه کالاهای وارداتی کشور با وسایل نقلیه ایرانی است. دستورالعمل مربوط به استفاده از وسایل نقلیه خارجی اعم از دریایی، هوایی، جادهای و راه آهن را شورای عالی هماهنگی ترابری کشور براساس آییننامه مصوب هیأت وزیران تهیه مینماید.

ماده ۷- دولت موظف است اماکن خاصی را برای نگهداری امانی کالاهای مورد نیاز جهت تعمیر و تجهیز ناوگانهای تجاری دریایی و هوایی کشور اختصاص دهد.

تبصره ۱- ترانزیت کالاهای موضوع این ماده از یک مبدأ به مبدأ دیگر، با رعایت مقررات مربوط به ترانزیت مجاز میباشد.

تبصره ۲- اینگونه کالاها از شمول پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی و هرگونه عـوارض معـاف میباشند.

تبصره ۳- آن قسمت از نیازمندیهای ناوگانهای یادشده که از داخل کشور قابل تأمین باشد، از هر گونه تعهد و اخذ مجوزهای صادراتی معاف میباشد.

ماده ۸- وارد کنندگان کالاهای مختلف اعم از دولتی و غیردولتی جهت اخذ مجوز ورود و ثبت سفارش باید منحصراً به وزارت صنعت، معدن و تجارت مراجعه نمایند.

تبصره ۱- موافقت با ورود کالا، مجوز ترخیص نیز تلقی شده و نیاز به اخذ مجوز جداگانه نیست.

تبصره ۲- خانوارهای مرزنشین یا شرکتهای تعاونی آنها، ملوانان، پیلهوران و کارکتان شناورها که اقدام به ورود کالا جهت مصرف شخصی خود مینمایند از موضوع این ماده مستثنی میباشند.

Article 9. The Central Bank and Customs Administration of the Islamic Republic of Iran are required to send to the Ministry of Industry, Mine and Trade and other relevant organizations and Iran Chamber of Commerce, Industries and Mines, at least once every three months, statistical statements concerning the letters of credit which have been opened and goods which have been cleared.

Article10. The government is required to specify the following matters in the Executive Ordinance concerning border trade exchanges:

- 1. Localities or the depth of border tracts, residents of which are authorized to engage in border trade business.
- 2. Types and quantities of goods which may be exported or imported by households residing in the border regions or their co-operatives, authorized Iranian workers employed abroad, hawkers residing in frontier zones, mariners and crew members of vessels commuting between the shores of the Islamic Republic of Iran and other countries.
- 3. The requirements to be met by the aforesaid persons or groups.
- 4. Conditions for exportation and importation of goods and fulfillment of obligations.

Note1. Goods imported by households residing in frontier zones or their co-operatives, and by vessel crew members for their own personal consumption shall be exempted from 30 per cent up to a maximum of 100 per cent of customs duties and commercial benefit tax in the case of public Foodstuff, and up to a maximum of 50 per cent of customs duties and commercial benefit tax in the case of home appliances, by the approval of the Council of Ministers.

Note2. Iranian workers and nationals permissibly employed abroad may import industrial machinery, tools and primary materials needed in the country, within the quantitative thresholds, and taking advantage of such percentage exemptions from commercial benefit tax as may be jointly set by the Ministry of Industry, Mine and Trade, the Ministry of Cooperative, Labour and Social welfare, and approved by the Council of Ministers.

Article11. The government is authorized to set up border marketplace in any of the frontier zones as may be deemed beneficial, having taken into consideration such priorities as local potentiality, employment generation requirements and the expansion of commercial relation with the respective neighbouring country.

Article12. \*\* The pre-exportation entry of materials and goods as temporary admission, to be incorporated in the production, finishing, processing and packaging of export goods are exempted from all import duties, except those designated as expenses or fees, provided that valid security or promisory note be deposited with the Customs Administration.

ele 4. P1 مرکزی جمهوری اسلامی ایران و گمرک ایران موظفند آمار ثبت اسلامی ایران موظفند آمار ثبت rganizatio سفارش گشایش شده و ترخیص کالا را حداکثر هر سه ماه یکبار به وزارت صنعت، معدن و تجارت و سایر ار گانهای ذیربط و اتاق ارسال دارند.

.Ministers مادلات مرزی مشخص نماید:

١- نقاط يا اعماقي از حاشيههاي مرزي كه ساكنين آنها مجاز به مبادلات مرزی هستند.

۲- نوع و مقدار کالاهای قابل صدور و ورود توسط خانوارهای مرزنشین یا شر کتهای تعاونی آنها، کارگران ایرانی شاغل مجاز در خارج، پیلهوران م زنشین، ملوانان و کارکنان شناورهایی که بین سواحل جمهوری اسلامی ایران و سایر کشورها در تردد هستند.

۳- شرایطی که اشخاص و گروههای یادشده باید داشته باشند.

۴- شرايط صدور و ورود كالا و انجام تعهدات.

صره ۱ - کالاهای قابل ورود که خانوارهای مرزنشین یا شرکتهای تعاونی آنان و کارکنان شناورها برای مصارف شخصی خود وارد کشور مینمایند، با تصویب هیأت وزیران در مورد ارزاق عمومی از پرداخت سی درصد (۳۰٪) تا حداکثر معادل صد درصد (۱۰۰٪) حقوق گمرکی و سود بازرگانی متعلقه و در مورد لوازم خانگی از پرداخت حداکثر تا معادل بنجاه درصد (۵۰٪) حقوق گمرکی و سود بازرگانی متعلقه معاف میباشند.

صره ۲- کارگران و ایرانیان شاغل مجاز در خارج از کشور می توانند ماشین آلات صنعتی، ابزار و مواد اولیه مورد نیاز کشور را با رعایت میزان و استفاده از معافیت درصدی از سود بازرگانی که متفقاً توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت و وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی ذیربط تعیین و به تصویب هیأت

وزيران مىرسد، وارد نمايند.

and ai ماده ۱۱- به دولت اختیار داده میشود در هریک از مناطق مرزی که ایجاد بازارچه مرزی را مفید تشخیص میدهد با رعایت اولویت؛ نظیر استعداد محلی، ضرورت اشتغال و توسعه روابط تجاری با کشور همسایه، نسبت به ایجاد آن اقدام نماید.

ماده ۱۲- \*\* واردات قبل از صادرات مواد و کالاهای مورد مصرف در تولید، تکمیل، آمادهسازی و بستهبندی کالاهای صادراتی به صورت ورود موقت با أراثه تعهد يا سفته معتبر به گمرک، از يرداخت كليه وجوه متعلقه به واردات، جز آنچه که جنبه هزینه یا کارمزد دارد، معاف است.

\* The provision of these Articles have been ameneded and completed, according to Regulating border Trade Law, approved by Islamic Consulta tive Assembly.

\*\* The provision of this Article is abrogated according Article 51 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2012 by Islamic Parliament.

\* طبق قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب ۱۳۸۴/۷/۷ مجلس شورای اسلامی مفاد این مواد اصلاح و تكميل گرديده است.

\*\* مفاد این ماده بهموجب ماده ۵۱ قانون امور گمر کی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۷ مجلس شورای اسلامی لغو شده است

industries. nodificati rdinance mport reg specific n

e. All c executing importation through th

> icle 5. Al required Trade, no of each concerni

similar ( account country.

> te. Othe Comme in respe Mine at Bahmar internal rticle 6.

for tra Howev means carriers ordinat the ord rticle 7

premis repair ote 1. T port ( obser

ote 2. comm ote 3. which

count licens rticle or no Mine of th

lote 1. pern

Note 2 CO-C imp

exc

عوارض بهد

له گمرک ج

وارد نماید.

سقف به د

پیگرد قرار

عجلس شوراء

مفاد این ماده

مجلس شوراء

ا\* ١- طبق نظ

جمهوری مفا

فروسگاه در است مفاد این ماد،

اسلامي أيران

I. If the goods made of the imported materials and goods of the imported within a prescribed riod of time, it shall be the duty of the Customs dministration to prosecute the importer, in order to \*\* - 10 cover the government's rights.

Goods subject to this Article are exempted from censes set forth in the schedules annexed to the Exportaport Regulations. محاسبات م

3. The importer shall not be necessarily bound to export er se, rather the relevant export certificate issued by the ustoms Administration shall be sufficient to relieve the (تعاون)، عوا bligation.

de13. All exported goods (except crude oil and bwnstream products thereof which are subject to special يا كارمزد د gulations) shall be exempted from any obligation or reign exchange repatriation bond.

de 14. The sum "difference" collected by the Organization r Consumer and Producer Protection and all funds, except المام ustoms Administration in respect of any foreign goods, naterials, components and parts incorporated in the nanufacture, finishing, processing and packaging of export oods, shall be refunded to the exporter in accordance with -17 directive set forth in the Ordinance.

مة مقف مع 1. If any dispute arises between the exporter and the fustoms Administration, the matter shall be referred to a ommittee composed of representatives from the Ministry f Industry, Mine and Trade, the Chamber of Commerce, بلامانع است idustries and Mines, the relevant ministry, the Customs dministration of Iran and the Trade Promotion صوره ١ - فهر rganization of Iran, for a final decision.

22. It shall be the duty of the Ministry of Economic Affairs Finance to open a [treasury] account in the names of ne Organization for Consumer and Producer Protection and he Customs Administration of Iran, from which to finance ayments herein provided for. The Ministry shall refund the syments herein referred to, against presentation, by the ا بر وسایا aporter, of export certificate or the receipt issued by the Irganization for Consumer and Producer Protection, after e confirmation of the aforesaid authorities.

3. Funds paid in respect of outright customs clearance of naterials and goods, which have been imported for use in e manufacture of export goods, shall be refundable after he exportation of the product, at rates ruling at the time of exportation.

> 4. If goods incorporated in the manufacture of export moducts are locally produced by using imported materials, my the funds collected in respect of the imported materials hall be refundable.

> . If locally produced goods are sold to organizations and ersons who enjoy exemption in respect of importation of milar foreign goods, the payments made on the import of lods, materials, components and parts shall be refundable the producer, in accordance with the provisions of this

تبصره ١- چنانچه كالاي ساخته شده از مواد و كالاهاي وارداتي موضوع اين ماده ظرف مهلت تعیین شده صادر نشود، گمرک موظف است وارد کننده را جهت استيفاي حقوق دولت تحت تعقيب قرار دهد.

تبصره ۲- کالاهای موضوع این ماده از کسب مجوزهای مقرر در جدول ضمیمه مقررات صادرات و واردات معاف میباشند.

تبصره ٣- وارد كننده شخصاً ملزم به صادرات نبوده بلكه صادرات آن با ارائه يروانه گمركي آن براي رفع تعهد كافي است.

ماده ۱۳ - کلیه کالاهای صادراتی کشور (به استثنای نفت خام و فرآوردههای پایین دستی آن که تابع مقررات خاص خود است) از هرگونه تعهد یا بیمان ارزی معاف مى باشند.

ماده ۱۴- \* مابه التفاوت اخذشده توسط سازمان حمایت مصرف کنندگان و تولید کنند گان و کلیه وجوه دریافتی گمرک، به استثنای آنچه که جنبه هزینه و كارمزد دارد، در رابطه با كالاها، مواد، اجزاء و قطعات خارجي مورد مصرف در ساخت، تکمیل، آمادهسازی و بستهبندی کالاهای صادراتی براساس دستورالعملی که در آیین نامه مشخص می شود، به صادر کننده مسترد می گردد.

تبصره ۱- درصورتی که اختلاف بین صادر کننده و گمرک وجود داشته باشد، موضوع در کمیسیونی مرکب از نمایندگان وزارت صنعت، معدن و تجارت، اتاق، وزارتخانه ذیربط، گمرک ایران و سازمان توسعه تجارت ایران مطرح و تصميم نهايي اتخاذ مي شود.

تبصره ۲- وزارت امور اقتصادی و دارایی موظف است حساب متمرکزی به نام سازمان حمایت مصرف کنندگان و تولید کنندگان و گمرک ایران جهت تأمین وجوه پرداختی موضوع این ماده افتتاح و در صورت اراثه پروانه صادراتی و یا فيش يرداخت سازمان مزبور با تأييد مؤسسات فوقالذكر نسبت به استرداد وجوه مذكور اقدام نمايد.

تبصره ۳- در مورد مواد و کالاهای وارداتی مورد مصرف در ساخت کالاهای صادراتی که به صورت قطعی از گمرک، ترخیص شده باشد، وجوه پرداخت شده بابت واردات قطعی پس از صدور محصول به مأخذ زمان صدور قابل استرداد مے ریاشد۔

تبصره ۴ - درصورتی که کالاهای مورد مصرف در ساخت اقلام صادراتی، تولید داخلی بوده، ولی مواد آن از خارج وارد شده باشد وجوه پرداختی برای مواد مزبور قابل استرداد میباشد.

تيصره ۵ - چنانچه كالاى توليد داخلى به سازمانها و اشخاصى كه در رابطه با واردات كالاى مشابه خارجي معافيت دارند فروخته شود، وجوه پرداختي براي ورود كالاها و مواد، اجزاء و قطعات آن طبق مقررات این ماده به تولید كننده قابل استرداد مىباشد.

Provision of this Article is abrogated according to Article 51 of the Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic arliament.

\* مفاد این ماده بهموجب مفاد ماده ۵۱ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۱۳۹ مجلس شورای اسلامی لغو شده است.

The imported goods which are exported as they are and without any transformation shall be subject to the facilities of the above Article.

Article 15. In order to simplify the calculation of collectable funds in respect of any imported goods, the Ministry of Industry, Mine and Trade and Economic Affairs and Finance, having regard to the protection of domestic production, are bound to consolidate into a unified heading called "Commercial Benefit", such collectable levies as commercial benefit tax; the "difference" payable to the Organization for Consumer and Producer Protection; order registration fee; monopoly right dues; municipal dues; local (Co-operation); Red Crescent dues; asphalt dues; airport taxes; port charges; health dues; etc., except sums collectable under customs duties, charges and fees, in respect of each tariff line, at reasonable rates, and to communicate it to the Customs Administration for collection.

Article 16. The manner in which import prices are to be examined for the order registration purpose, shall be laid down in an Executive Ordinance to be approved by the Council of Ministers.

Article 17. \*\*\* In addition to personal items, an incoming passenger may bring in goods free of customs duties and commercial benefit tax up to such ceiling as may be approved by the Council of Ministers. The clearance of goods falling under this Article shall be permissible, provided that they are of non-commercial nature.

Note 1. The list of goods accompanying incoming passengers shall be prepared and promulgated by the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Note 2. The provisions of this Article shall be applicable also to passengers arriving in free-trade zones.

Note 3. In addition to personal items, an outgoing passenger (whether Iranian or foreign national) may take domestic manufactures and products without any restriction, provided, however, that they are not intended for commercial purposes. Outgoing passengers may also take foreign goods up to the ad valorem threshold specified under this Article.

Article 18. The imposition and collection, by provincial and local authorities, of any dues in respect of any export goods and items are prohibited and the perpetrators shall be pursued for legal offense.

و مشمول عیناً و بدون تغییر شکل صادر می گردد مشمول er this riod of تسهيلات ماده فوق الذكر مي باشد

cover the وزارتخانههای صنعت، معدن و تجارت و امور اقتصادی و دارایی مرون المرادن nport Reg محاسبات مربوط به مبالغ دریافتی از کالاهای وارداتی از قبیل سود بازرگانی، The in عوارض گمرکی، مابهالتفاوت سازمان حمایت مصرف کنندگان و تولید کننـدگان، حق ثبت سفارش، حق انحصار، عوارض شهرداری، عوارض شهرداری محل (تعاون)، عوارض هلال احمر، عوارض آسفالت، عوارض هوایی، عوارض بندری، عوارض بهداری و غیره به استثنای مبالغی که به عنوان حقوق گمر کی، هزینه با کارمزد دریافت می شود در مورد هر کدام از ردیف های تعرف ه گمر کی با مأخذ مناسب در مجموع تحت عنوان «سود بازرگانی» تعیین و جهت وصول به گمرک جمهوری اسلامی ایران ابلاغ نمایند.

hose desi اده ۱۶ - چگونگی بررسی قیمت کالاهای وارداتی جهت ثبت سفارش در آسینامه اجرایی که به تصویب هیأت وزیران میرسد, مشخص میشود.

directive الم مسافري كه وارد كشور مي شود، علاوه بر وسايل شخصي مي تواند تا سقف مصوب هیأت وزیران با معافیت از حقوق گمرکی و سود بازرگانی کالا وارد نماید، ترخیص کالاهای موضوع این ماده به شرط غیرتجاری بودن آن بلامانع است.

Administ صره ۱ - فهرست کالای همراه مسافر توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تهیه organiza و اعلام می گردد.

صره ۲ – مقررات این ماده شامل مسافرین ورودی مناطق آزاد نیز میباشد.

paymen نبصره ۳ - مسافری که از کشور خارج می شود (اعم از اتباع ایرانی و خارجی) علاوه بر وسایل شخصی خود، میتواند مصنوعات و محصولات داخلی را بدون سقف به شرط اینکه جنبه تجاری پیدا نکند و کالاهای خارجی را تا سقف ارزشی مذکور در این ماده از کشور خارج نماید.

the mai ماده ۱۸ – وضع و اخذ هرگونه عوارض از اقلام و کالاهای صادراتی به وسیله مقامات استانی و محلی ممنوع بوده و مرتکبین، بهعنوان تخلف قانونی تحت پیگرد قرار می گیرند.

\* According to Adhesion Rule this Note has been add to Article 14 of Export-Import Regulation, approved in 1993(1372) by Islamic Consultative Assembly, (subject to No.15/25448 dated 21.07.2008(31.4.1387)).

\* \* The provisions of this Article, abrogated in accordance with Value Added Tax Law (VAT) dated 06.05.2008 (17.2.1387) of Economic Committee of Islamic Consultative Assembly.

1- According to Recommendation No. 2001/80816 dated 11.11.2007(20.8.1386) of Vice Presidency for legal Affairs the provisions of Article (45) Export-Import Regulations, approved in 1987 (1366) concerning "permission of establishing a store in the entry of the country to Shahed Investing Capital Company", would remain valid and enforceable.

2- The provisions of this Article is abrogated according to paragraph (T), Article 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 (22.8.1390) by the Islamic Parliament.

به موجب قانون الحاق یک تبصره به ماده ۱۴ قانون مقررات صادرات و واردات مصوب ۱۳۷۷ مجلس شورای اسلامی (طی شماره ۱۵/۲۵۱۴۴۸ مورخ ۱۳۸۷/۴/۳۱) این تبصره به مفاد این ماده اضافه شده است.

مفاد أين ماده طبق قانون ماليات بر ارزش افزوده (VAT) مصوب ۱۳۸۷/۲/۱۷ كميسيون اقتصاد مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

ٔ ۱- طبق نظریه شماره ۲۰۰۱/۸۰۸۱۷ مورخ ۸4/۸/۷۰ حوزه معاون حقوقی و امور مجلس ریاست جمهوری مفاد ماده (۴۵) قانون مقررات صادرات و واردات مصوب ۱۳۴۷ دایر بر «اجازه تأسیس فروشگاه در مبادی ورودی کشور به شرکت سرمایه گذاری شاهد» کماکان معتبر و قابل اجرا

مقاد این ماده بهموجب بند (ت) ماده ۱۶۵ قانون امور گمرکی مصوب ۹۷/۸/۰۹۳۱ جمهوری اسلامي ايران لغو شده است.

er se, rath ustoms A bligation.

de13. A ownstream egulations breign exc

cle 14. T

or Consul ustoms naterials, manufacti goods, sh

1e 1. If a Customs committe of Indus Industrie

> te 2. It sh and Fina the Orga the Cust paymen

> > exporte

Organiz

the cont te 3. Fu materia the exp exports

te 4. 1 produc only th shall b

ote 5. It persor simila goods to the Articl

The pro "Custo Parliar le 19. The government may allocate funds in the annual adgets for the encouragement of export. Such funds shall dispensed to exporters to enable them to benefit from ancial facilities, on the recommendation of the Ministry Industry, Mine and Trade and approval of the Council of inisters.

آس

را در

le 20.\* As of the beginning of the year 1373 (21 March 94), the government shall be required to collect from porters in non-governmental sectors who import goods a commercial purposes, an additional levy of 1 per cent of total customs duties and commercial benefit tax as an special charge", in respect of any imported goods. Funds ected thereby shall be credited to the country's general venue account. Each year 100 per cent of funds so edited to the general revenue account shall be included in e annual budget law and allocated to the relevant -1 ostiecutive organizations, with the approval of the Council of inisters, to be used for the encouragement and expansion non-oil exports, commissioning of the Export Guarantee and, organizing business training and promotional داراي rogrammes, in accordance with the executive ordinance of و اتا، his law. قانون

cle 21. \*\* In order to support domestic products and to armulate the country's trade policy, the Council of finisters, having regard to the interests of consumers, shall fraw up the legislative bill on customs duties in respect of my imported goods, and on the amendment of Article 37of the Customs Affairs Law, and shall submit them, within two months from the approval date of this law, to the slamic Consultative Assembly for approval.

rile 22. In order to safeguard the Iranian carpet industry md to provide an appropriate ground for its protection in the world markets, the Ministry of Industry, Mine and Irade is required to prevent, as of the beginning of the year 1374/1/1) (21 March 1995), carpets of over 30 knot count from being exported without an identification card. As of the above mentioned date, the Chambers of Commerce, thustries and Mines shall be required, upon the request of the exporter, to issue identification card as a mandatory requirement, and prior to the said date as an ancouragement.

like 23. It shall be the duty of the Ministry of Industry, Mine and Trade to draw up the executive ordinance of this law within one month from the date of its communication, and to have it approved by the Council of Ministers.

\* tele 24. The Ministry of Industry, Mine and Trade shall be responsible for the orderly enforcement of this law and the

The above Act, composed of twenty-four Articles and hy-five Notes, was enacted in the open sitting of the mic Consultative Assembly on Sunday 26 September 1993 of Mehr, 1372) and ratified by the Council of Guardians J October 1993 (11th of Mehr 1372).

ماده 19 – دولت می تواند همه ساله وجوهی را تحت عنوان تشویق صادرات در بودجه سنواتی منظور و به صورت کمک سود تسهیلات پرداختی بنا به پیشنهاد وزارت صنعت، معدن و تجارت و تصویب هیأت وزیران به صادر کنندگان پرداخت نماید.

ماده ۲۰ - \* دولت مکلف است از ابتدای سال ۱۳۷۳ از وارد کنندگان بخشهای غیردولتی که بهصورت تجاری کالا وارد مینمایند، برابر یک درصد (۱٪) از مجموع وجوه دریافتی بابت حقوق گمرکی و سود بازرگانی کلیه کالاهای وارداتی را علاوه بر حقوق گمرکی و سود بازرگانی مقرر به عنوان عوارض ویژه دریافت و بهحساب در آمد عمومی کشور واریز نماید. همه ساله معادل صد درصد (۱۰۰٪) مبالغی که از این بابت به حساب در آمد عمومی کشور واریز می گردد، از محل اعتباری که بههمین منظور در قانون بودجه هر سال پیشبینی می شود، با تصویب هیأت وزیران در اختیار دستگاههای اجرایی پیشبینی می شود، با تصویب هیأت وزیران در اختیار دستگاههای اجرایی و توسعه صادرات کالاهای غیر نفتی و همچنین راه اندازی صندوق تضمین و توسعه صادرات، آموزش و تبلیغات بازرگانی به مصرف برسانند.

ماده ۲۱ — \*\* هیأت وزیران موظف است به منظور جمایت از تولید کنندگان داخلی و تنظیم سیاست بازرگانی کشور، ضمن رعایت حال مصرف کنندگان، ظرف مدت دوماه از تاریخ تصویب این قانون نسبت به تهیه لایحه قانونی حقوق گمرکی کالاهای وارداتی و همچنین اصلاح ماده ۳۷ قانون امور گمرکی و تسلیم آن به مجلس شورای اسلامی جهت تصویب اقدام نماید.

ماده ۲۲ – وزارت صنعت، معدن و تجارت موظف است به منظور حفظ و صیانت فرش ایران و ایجاد زمینه مناسب برای حمایت از آن در بازارهای جهانی از صدور فرشهای صادراتی از ۳۰ رج به بالا بدون شناسنامه از تاریخ ۱۳۷۴/۱/۱ جلوگیری به عمل آورد. اتاقهای بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی از تاریخ فوق بنا به درخواست صادرکننده، به صدور شناسنامه به طور الزامی و تا تاریخ مزبور به صورت تشویقی اقدام خواهند نمود.

ماده ۲۳ <u>–</u> وزارت صنعت، معدن و تجارت موظف است ظرف یک ماه از تاریخ ابلاغ این قانون نسبت به تهیه آییننامه اجرایی آن اقدام و به تصویب هیأت وزیران برساند.

ماده ۲۴ – وزارت صنعت، معدن و تجارت مسئول حسن اجرای این قانون و آییننامههای اجرایی آن میباشد.

قانون فوق مشتمل بر بیست و چهار ماده و بیست و پنج تبصره در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ چهارم مهرماه یکهزاروسیصدوهفتادو دو مجلس شورای اسلامی تصویب و درتاریخ ۱۳۷۲/۷/۱۱ به تأیید شورای نگهبان رسیده است.

he provisions of this Article, have been implicated in accordance with Value Added Tax law (VAT) dated 17.2.1387 of Economy Committee of Islamic Consultative Assembly.

Due To Expire Deadline, Stipulated in the Provisions of This article are outdated.

<sup>\*</sup> مفاد این ماده طبق قانون مالیات بر ارزش افزوده (VAT) مصوب ۱۳۸۷/۴/۱۷ کمیسیون اقتصاد مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

<sup>\*\*</sup> به دلیل منقضی شدن مهلت مندرج در مفاد این ماده در حال حاضر نسخ ضمنی شده است.